

Journals

No. 33

Wednesday, November 19, 1997

2:00 p.m.

Journaux

N^o 33

Le mercredi 19 novembre 1997

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Finestone (Mount Royal) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the International Conference on Governance for Sustainable Growth and Equity, held at the United Nations Headquarters, New York, from July 28 to 30, 1997. — Sessional Paper No. 8565-361-60B.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Finestone (Mont-Royal) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Conférence internationale sur la gouvernance pour la croissance durable et l'équité, tenue au siège de l'Organisation des Nations Unies (New York) du 28 au 30 juillet 1997. — Document parlementaire n^o 8565-361-60B.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the tax system (No. 361-0195) and one concerning alcoholic beverages (No. 361-0196);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning sexual orientation (No. 361-0197), three concerning the sexual exploitation of minors (Nos. 361-0198 to 361-0200), fourteen concerning the regulation of food and drugs (Nos. 361-0201 to 361-0214) and three concerning parental rights (Nos. 361-0215 to 361-0217);

— by Mr. Lowther (Calgary Centre), one concerning the protection of the environment (No. 361-0218);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning East Timor (No. 361-0219);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0195) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 361-0196);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 361-0197), trois au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^{os} 361-0198 à 361-0200), quatorze au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^{os} 361-0201 à 361-0214) et trois au sujet des droits des parents (n^{os} 361-0215 à 361-0217);

— par M. Lowther (Calgary-Centre), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 361-0218);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du Timor oriental (n^o 361-0219);

— by Ms. Hardy (Yukon), one concerning weather services (No. 361-0220) and one concerning violence in society (No. 361-0221);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0222).

— par M^{me} Hardy (Yukon), une au sujet des services de la météorologie (n^o 361-0220) et une au sujet de la violence dans la société (n^o 361-0221);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0222).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motion No. 1.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 31 and 41.

Group No. 4 — Motions Nos. 4 to 19.

Group No. 5 — Motions Nos. 20 to 30, 32 to 34, 45 and 47.

Group No. 6 — Motions Nos. 35 to 40.

Group No. 7 — Motions Nos. 42 to 44, 46 and 48.

By unanimous consent, it was ordered, — That Motion No. 5, standing on the Notice Paper in the name of Mr. Hill (Prince George — Peace River), be withdrawn, and the following new Motion No. 5 be substituted therefor, — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 7 to 14 on page 3 with the following:

“3.02(1) Fifteen directors are elected in accordance with sections 3.06 to 3.08 and the regulations. The president shall be appointed by the board in consultation with the Minister.”

Group No. 1

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 1, — That Bill C-4 be amended by adding before line 4 on page 1 the following:

“0.1 The Canadian Wheat Board Act is amended by replacing the enacting phrase with the following:

WHEREAS agriculture is a basic foundation stone of the Canadian economy; and

WHEREAS interprovincial and export trade in grain produced in Canada is an essential element of the agricultural sector of the economy, and

WHEREAS it is necessary to establish an organization to coordinate such trade; and

WHEREAS such an organization will have a very significant effect on the producers of grain and must therefore have the securing of the best financial return to them as its object and first priority and must be accountable to them for its performance.

THEREFORE Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:”

Debate arose on the motion in Group No. 1 (Motion No. 1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'alimentaire a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n^o 1 — Motion n^o 1.

Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 2, 31 et 41.

Groupe n^o 4 — Motions n^{os} 4 à 19.

Groupe n^o 5 — Motions n^{os} 20 à 30, 32 à 34, 45 et 47.

Groupe n^o 6 — Motions n^{os} 35 à 40.

Groupe n^o 7 — Motions n^{os} 42 à 44, 46 et 48.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion n^o 5, inscrite au Feuilleton des Avis au nom de M. Hill (Prince George — Peace River), soit retirée, et remplacée par la nouvelle motion n^o 5 suivante, — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 17, page 3, de ce qui suit:

« 3.02(1) Quinze administrateurs sont élus en conformité avec les articles 3.06 à 3.08 et leurs règlements d'application. Le président est nommé par le conseil après consultation du ministre. »

Groupe n^o 1

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, avant la ligne 4, page 1, de ce qui suit:

« 0.1 La Loi sur la Commission canadienne du blé est modifiée par substitution, à la formule d'édition, de ce qui suit:

Attendu: que l'agriculture est la pierre d'assise de l'économie canadienne;

que le commerce interprovincial et d'exportation du grain produit au Canada est un élément essentiel du secteur agricole de l'économie;

qu'il est nécessaire d'établir un organisme chargé de coordonner ce commerce;

qu'un tel organisme a des conséquences importantes pour les producteurs de grain et doit en conséquence avoir pour mission et première priorité de leur procurer le meilleur rendement financier possible et doit leur répondre de son rendement,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte: »

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n^o 1 (motion n^o 1).

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motion in Group No. 1 (Motion No. 1).

The debate continued on the motion in Group No. 1.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motion in Group No. 1 (Motion No. 1).

The debate continued on the motion in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), moved, — That, in the opinion of this House, the government should review the level at which the child benefit is indexed. (*Private Members' Business M-198*)

Debate arose thereon.

Mr. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata-Les Basques), seconded by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all of the words after the word "review" and substituting the following:

"the possibility of fully indexing the child benefit."

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 1 (motion n° 1).

Le débat se poursuit sur le motion du groupe n° 1.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 1 (motion n° 1).

Le débat se poursuit sur le motion du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner le niveau d'indexation de la prestation pour enfants. (*Affaires émanant des députés M-198*)

Il s'élève un débat.

M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata-Les Basques), appuyé par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «le niveau d'indexation de» et en les remplaçant par les mots:

«la possibilité d'indexer complètement».

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Report of Queens Quay West Land Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-607. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Rapport de Queens Quay West Land Corporation, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-361-607. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.